

# 新型冠狀病毒 (2019-nCoV)

## 1. 什麼是冠狀病毒？

冠狀病毒是一個大型病毒家族。其中的許多種會感染動物，但一些來自動物的冠狀病毒可以進化（變）成一種新型的人類冠狀病毒，並且可以在人與人之間傳播。這就是目前被稱為 2019-nCoV 的新型冠狀病毒所發生的情況。冠狀病毒引起的疾病通常會引起輕度到中度的疾病，比如普通感冒。有些病毒，如 SARS 或 MERS 病毒，會引起肺炎等嚴重的感染性疾病。

## 2. 冠狀病毒如何傳播？

與流行性感冒等其他呼吸道疾病一樣，人類冠狀病毒最常見的傳播途徑是：

- 通過咳嗽和打噴嚏產生的飛沫
- 近距離接觸，例如照顧感染者
- 接觸帶有病毒的物體或表面，然後在洗手之前觸碰你的嘴、鼻子或眼睛

**新型冠狀病毒**是一種新病毒，我們每天都在瞭解更多有關病毒輕易傳播的途徑，並病毒潛伏期有多長，我們將通知你有關此病毒的任何最新資訊。

請不要假設亞裔人種更有可能患上新型冠狀病毒。

## 3. 新型冠狀病毒疾病的症狀有哪些？

病患者症狀從輕微到病情嚴重不等，有的患者需要住院，甚至最終死亡。

症狀包括：

- 發燒
- 咳嗽
- 呼吸困難
- 嚴重疾病

如果你曾前往中國大陸旅遊，並在返回美國後 14 天內出現上述任何一種症狀，你應該立即就醫。在你去醫生診所或急診室之前，請提前打電話告訴他們你的症狀和你最近的旅行情況。



### 關鍵要點

1. 新型冠狀病毒是一種在人類中從未發現過的新型病毒。
2. 冠狀病毒可透過人與人之間近距離接觸或接觸帶有病毒的物體或表面進行傳播。
3. 使用有效措施的預防其他呼吸道感染疾病有助於預防感染新型冠狀病毒。
4. 公共衛生局正在努力不懈防止冠狀病毒在洛杉磯郡的傳播。

### 如欲瞭解更多資訊：

洛杉磯郡公共衛生局

<http://publichealth.lacounty.gov/media/Coronavirus/>

美國疾病管制與預防中心 (CDC)

<http://www.cdc.gov/coronavirus/novel-coronavirus-2019.html>

世界衛生組織 (WHO)

<https://www.who.int/health-topics/coronavirus>

# 新型冠狀病毒 (2019-nCoV)

## 4. 如何治療新型冠狀病毒？

目前還沒有特定療法治療冠狀病毒所引起的疾病。然而，許多症狀都是可以治癒的。治療方法將根據病人的情況而定。

目前還沒有預防新型冠狀病毒的疫苗。請提防那些虛假宣傳有關銷售預防或這種新型感染疾病的欺詐性產品。

## 5. 旅行時該如何保護自己？

現階段，美國疾病管制與預防中心(CDC)建議人們避免一切非必要的前往中國旅行。在你旅行之前，請查看旅行者健康目的地網頁(<https://wwwnc.cdc.gov/travel/destinations/list>) 以獲取最新的建議。如果你前往其他地區旅行，請採取防止呼吸道感染性疾病（如流感）蔓延的措施，這也將有助於預防冠狀病毒疾病。在你旅行前，請諮詢你的醫生交談，以確保你已經接種了適用於目的地的建議疫苗和拿到相關藥物，從而保護你的健康。

## 6. 對於來自中國的旅行者，聯邦政府正在採取哪些行動？

由於過去幾天中國新增病例的激增，白宮最近發佈了一系列新指令，並於 2 月 3 號生效。這些指令只適用於 2 月 2 號以後抵達美國的旅行者。

- 限制所有在過去 14 天內在中國旅行過或在中國停留過的外籍人士進入美國。這項命令每 14 天可由總統重新更新一次。
- 要求所有從中國返回美國的公民及其直系親屬從美國境內的 11 個機場（包括洛杉磯國際機場 (LAX)）中的一個機場入境，在那裡他們將接受美國海關和邊境保護局人員的檢查。
  - 如果旅行者出現呼吸道疾病的跡象，他們將被送往醫療衛生機構進行進一步的檢測。
  - 如果旅行者在過去的 14 天內任何時間曾在湖北省停留過，他們將被隔離在一個安全的地點，並從最後一次接觸後開始算 14 天內監測旅行者病情。
  - 如果旅行者從中國其他地區返回美國，並與新型冠狀病毒確診病患有過近距離接觸，他們可能也要接受隔離檢疫，且隔離期為 14 天。
  - 如果旅行者從中國其他地區返回美國，且沒有與新型冠狀病毒確診病患有過近距離接觸，他們將被允許前往最終目的地，在那裡他們將受到當地公共衛生局的監測，並要求他們自最後一次接觸起的 14 天內留在家中，避免進出公共場所。

## 7. 公共衛生局將如何監測自我隔離的旅行者？

按照新版的旅遊指南，公共衛生局將定期監測潛在病例，看他們是否出現任何症狀或發燒的狀況。這與我們監測其他傳染病（如麻疹）的流程相同。公共衛生局還將在接觸者最後一次接觸時間之後的 14 天內對其進行監測，在此之後，他們將被認為不再具有患新型冠狀病毒疾病的風險。

# 新型冠狀病毒 (2019-nCoV)

## 8. 我可以做些什麼來保護自己並其他人免受類似 2019-nCoV 的呼吸道感染疾病的侵害？

與其他呼吸系統疾病一樣，每個人每天都可以採取一些措施來降低患病或將迴圈病毒傳染給他人的風險。

你應該：

- **生病時留在家中。**
- 經常用肥皂和水洗手（至少 20 秒），尤其是在去上洗手間後；吃東西之前；在擦鼻涕，咳嗽或打噴嚏後。
- 如果沒有現成的肥皂和水，請使用含至少 60% 酒精的酒精洗手液。如果你的手很髒，請一定要用肥皂和水洗手。
- 避免用未經洗淨的手觸摸眼睛，鼻子和嘴巴。
- 限制與病人的近距離接觸，如接吻和共用杯子或餐具。
- 使用家用式清潔噴霧或濕巾清潔和消毒經常接觸的物體和表面。
- 使用紙巾遮蓋咳嗽或打噴嚏，然後把用過的紙巾扔進垃圾桶。如果你沒有紙巾，請用你的袖子（而不是用你的手）。
- 醫護工作者和患者適當使用口罩是最有效的。
- 如果你本季沒有注射流感疫苗，你可以注射疫苗預防流感。

## 9. 我還可以做些什麼？

- 繼續鼓勵為社區的所有居民創造一個友好的環境。加州公共衛生局和洛杉磯郡公共衛生局都不建議因新型冠狀病毒而取消任何已計畫的活動安排。目前，新型冠狀病毒在美國沒有造成社區性傳播，並且該病毒對公眾的傳染風險仍然很低。
- 上述白宮發出的指令不適用於 2 月 3 號之前在中國旅行並抵達美國的人，除非這些旅行者生病了，否則他們不應被排除在活動之外。
- 經常查看可靠的資訊來源，以獲取有關新型冠狀病毒準確資訊的最新發佈。
  - 洛杉磯郡公共衛生局(LACDPH, 郡級機構)
    - <http://publichealth.lacounty.gov/media/Coronavirus/>
  - 加州公共衛生局(CDPH, 州級機構)
    - <https://www.cdph.ca.gov/Programs/CID/DCDC/Pages/Immunization/nCOV2019.aspx>
  - 美國疾病管制與預防中心(CDC, 國家級機構)
    - <http://www.cdc.gov/coronavirus/novel-coronavirus-2019.html>
  - 世界衛生組織(WHO, 國際性組織)
    - <https://www.who.int/health-topics/coronavirus>